



Job File No.181202/ 106355- 0096/M-NK-2016

INSPECTION REPORT

Инспекционный отчет

In pursuance of an order for inspection given to us

Во исполнение заказа, полученного

BY : **ООО "RKH-Trans", Russia**
от ООО "РХ-Транс", Россия

TO INSPECT : **Coal 0-50 mm grade "ДОМСШ" (as declared) in rail cars**
проинспектировать уголь 0-50 мм марки "ДОМСШ" (как заявлено) в вагонах

BY : **Sampling and Analysis**
посредством отбора проб и анализа

AT : **ООО "EN-Logistika", Republic of Khakasia, Russia**
На ООО "ЭН-Логистика", Республика Хакасия, Россия

ON : **31 March 2016**
Дата 31 марта 2016

DESTINATION : **Brest-Vostochnyj, Belarus**
Направление Брест-Восточный, Беларусь

LOADED INTO : **10 rail cars**
погруженный в 10 вагонов

WE HEREBY REPORT that, in accordance with instruction received from our Principal, we have performed sampling and analyses of the above mentioned cargo.

Настоящим удостоверяется, что в соответствии с инструкциями, полученными от нашего Заказчика, нами были проведены отбор проб и технический анализ вышеуказанного груза.

QUANTITY: 10 rail cars* with Nos. listed below with coal of total net weight (as declared) **696.10 MT** were presented for inspection:

Количество: нами были проинспектированы **10 вагонов*** с ниже перечисленными номерами и общим весом нетто (как заявлено) **696.10 МТ:**

55343214	60082542	52986924	56050446	55642813	53392247	54748389
53128989	54148689	55764864				

Note: *as it could be visually ascertained there were sporadic lumps of coal up to 425 mm in size and rocks up to 100 mm in size on the top of the stockpile.

Примечание: *как можно было установить визуально, на поверхности штабеля присутствовали единичные куски угля до 425 мм и породы до 100 мм.

SGS

SGS Vostok Limited

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

Russian Federation

t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.sgs.ru

Member of SGS Group

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at <https://sgsonsite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.



MANUAL SAMPLING as per ISO 18283 5.3 at the spot of the loader's scooping from the stockpile during loading into rail cars: Sampling material in motion, on systematic known MASS intervals basis. Samples were taken manually from the above designed rail cars, included in the shipment of 11 rail cars. Increments were collected from freshly exposed surface, on a mass interval basis, with fixed increment mass.

The manual sampling method was agreed with the SGS Principal, as sampling by more reliable methods that provide probability samples was not possible or was not selected by the SGS Principal. The Holder of this document is cautioned that collected MANUAL samples of this type do not satisfy the minimum requirements for probability sampling, and as such cannot be used to draw statistical inferences such as precision, standard error, or bias. The suitability of this sampling method is defined by the sampling standard.

РУЧНОЙ ОТБОР ПРОБ в соответствии с ISO 18283 5.3 со штабеля в месте среза ковша погрузчика во время загрузки: Отбор проб от продукта в движении с систематически установленным интервалом. Пробы отобраны от вышеуказанных вагонов, включенных в партию из 11 вагонов. Точечные пробы отбираются с поверхности доступного продукта с определенным интервалом и установленной массой инкремента.

Ручной метод отбора проб был согласован с Клиентом SGS, поскольку отбор проб более надежными методами, которые обеспечивают представительность проб, был невозможен или не был выбран Клиентом SGS. Держатель настоящего документа предупрежден о том, что пробы, отобранные ручным методом, не удовлетворяют минимальным требованиям по представительности пробоотбора, а значит, не могут быть использованы для установления статистической погрешности, такой как точность, стандартная ошибка или отклонение. Соответствие данного метода пробоотбора определено стандартом отбора проб.

ANALYSES: Proximate analysis was performed in SGS laboratory (Accreditation Certificate No. POCC RU.0001.21TY38, dd. 24.11.2015) according to ГОСТ Methods with results as follows:

Анализ: Технический анализ угля был проведен в лаборатории SGS (аттестат аккредитации № POCC RU.0001.21TY38, от 24.11.2015) в соответствии с методами ГОСТ:

Basis reported Базовое состояние	Total moisture, % ISO 589-2008, ISO 5068-1:2007 Общая влага, % ISO 589-2008, ISO 5068-1:2007	Ash, % ISO 1171:2010 Зольность, % ISO 1171:2010	Yield of volatile matter, % ISO 562:2010 ISO 5071-1:2013 Выход летучих веществ, % ISO 562:2010 ISO 5071-1:2013	Total sulphur, % ISO 19579:2006 Общая сера, % ISO 19579:2006	Gross calorific value, kcal/kg ISO 1928:2009 Высшая теплота сгорания, ккал/кг ISO 1928:2009
As received Рабочее	15.1	9.2	33.4	0.57	5836
Dry basis Сухое		10.9	39.4	0.68	6876
Dry ash Free Сухое беззольное			44.2	0.76	7715

Net Calorific Value (as received) was calculated in accordance with ISO 1928:2009 (Pt. 12.2.2.1 и Pt E.3.3): 5545 kcal/kg

Низшая теплота сгорания (рабочее состояние) рассчитана в соответствии с ISO 1928:2009 (п.12.2.2.1 и п.Е.3.3)

This document is a witness of services in collection and processing of information rendering.
Настоящий документ является подтверждением оказания услуг по сбору и обработке информации.

Signed and dated
in Novokuznetsk / ES
04 April 2016

SGS Vostok Limited

312-24, Ordzhonikidze Street, 654005 Novokuznetsk

Russian Federation

t : +7 3843 32 20 41 f : +7 3843 32 21 42

e: ru.novokuznetsk@sgs.com

www.sgs.ru

Member of SGS Group

Signed and on behalf of
SGS Vostok Limited

This document is issued by the Company subject to its General Conditions of Service (www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx). Attention is drawn to the limitations of liability, indemnification and jurisdictional issues established therein.

This document is to be treated as an original within the meaning of UCP 600. Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

The authenticity of this document may be verified at
<https://sgsosite.sgs.com/en/v2/common/ecertificate/authenticateCertificate.jsp>.